Porównanie tłumaczeń Psalmów 89:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ty zmiażdżyłeś jak niepysznego Rahaba,* ** Siłą swego ramienia rozproszyłeś swych wrogów.[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ty, jak niepysznego, zmiażdżyłeś potwora, Siłą swego ramienia rozproszyłeś wrogów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Twoje *są* niebiosa, twoja też ziemia; ty ugruntowałeś świat i wszystko, co go napełnia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tyś potawrł Egipt jako zranionego; mocą ramienia twego rozproszyłeś nieprzyjaciół twoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tyś poniżył pysznego jako zranionego, mocą ramienia twego rozproszyłeś nieprzyjacioły twoje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ty podeptałeś Rahaba jak padlinę, rozproszyłeś Twych wrogów możnym Twym ramieniem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tyś zmiażdżył Rahaba ugodzonego śmiertelnie, Mocnym swym ramieniem rozproszyłeś nieprzyjaciół twoich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty zmiażdżyłeś Rahaba jak zabitego, mocnym ramieniem rozproszyłeś swoich wrogów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Podeptałeś Rahaba jak padlinę, możnym ramieniem rozproszyłeś swych wrogów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	To Ty skruszyłeś Rahaba przebitego razami, mocnym ramieniem rozproszyłeś swoich nieprzyjaciół.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто знає силу твого гніву і від твого страху твій гнів?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ty zdeptałeś zuchwalca, jako poległego; ramieniem Twojej potęgi rozproszyłeś Twych wrogów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Twoje jest niebo, twoja też jest ziemia; tyś założył żyzną krainę i to, co ją napełnia.

[1)] Idiom (?): pyszałka.
[2)] <x>220 9:13</x>; <x>220 26:12</x>; <x>230 87:4</x>; <x>290 30:7</x>; <x>290 51:9</x>